

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I po tych jak lat czterystu i pięćdziesięciu dał sędziów aż do Samuela proroka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	na około czterysta pięćdziesiąt lat.* Potem też dał im sędziów,** aż do proroka Samuela.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mniej więcej (w) latach czterystu i pięćdziesięciu. I po tych dał sędziów aż do Samuela proroka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I po tych jak lat czterystu i pięćdziesięciu dał sędziów aż do Samuela proroka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	na około czterysta pięćdziesiąt lat. Zapewniał im też sędziów, aż do proroka Samuela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A potem przez około czterysta pięćdziesiąt lat dawał <i>im</i> sędziów, aż do proroka Samuela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A potem około czterysta i pięćdziesiąt lat dawał im sędziów, aż do Samuela proroka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jakoby po czterech set i pięćdziesiąt lat, a potem dał Sędzie aż do Samuela proroka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	po około czterystu pięćdziesięciu latach. A potem dał im sędziów aż do proroka Samuela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na około czterysta pięćdziesiąt lat. A potem dał im sędziów, aż do proroka Samuela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	mniej więcej po czterystu pięćdziesięciu latach. Potem dał im sędziów aż do proroka Samuela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko to trwało około czterystu pięćdziesięciu lat. A potem dawał im sędziów, aż do proroka Samuela.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	na mniej więcej czterysta pięćdziesiąt lat. Potem wyznaczał im sędziów aż do proroka Samuela.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszystko to trwało około czterystu pięćdziesięciu lat; Bóg wyznaczał im sędziów aż do czasów proroka Samuela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oddał im na własność ich ziemię; następnie dał im sędziów aż do proroka Samuela.

¹⁾ Co do tego okresu zob. <x>510 13:20</x>L.

²⁾ <x>70 2:16</x>

³⁾ <x>90 3:20</x>; <x>510 3:24</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	- майже по чотириста п'ятдесятьох роках. І після цього дав суддів - до пророка Самуїла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wśród tych prawie czterystu pięćdziesięciu lat dawał sędziów, aż do proroka Samuela.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wszystko to trwało około czterystu pięćdziesięciu lat. Potem dał im sędziów, aż do proroka Sz'mu'ela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wszystko to w okresie mniej więcej Czterystu pięćdziesięciu lat. "A potem dał im sędziów, aż do proroka Samuela.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Trwało to około czterysta pięćdziesiąt lat. Następnie dawał im przywódców, aż do czasów proroka Samuela.